

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** **REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 389/2012**  
**tat-2 ta' Mejju 2012**  
**dwar kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tad-dazji tas-sisa u li jhassar ir-Regolament (KE)**  
**Nru 2073/2004**  
 (ĠU L 121, 8.5.2012, p. 1)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <b>M1</b>	Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013 tat-13 ta' Mejju 2013	L 158	1	10.6.2013

Ikkoreġut minn:

► **C1** Emendi, Ġ.U. L 5, 9.1.2020, p. 7 (389/2012)



**REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 389/2012**

**tat-2 ta' Mejju 2012**

**dwar kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tad-dazji tas-sisa u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 2073/2004**

KAPITOLU I

**DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

*Artikolu 1*

**Is-suġġett u l-kamp ta' applikazzjoni**

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-kondizzjonijiet li taħthom l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri għall-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa għandhom jikkooperaw ma' xulxin, u mal-Kummissjoni, sabiex jiżguraw il-konformità ma' dik il-leġiżlazzjoni. Għal dak il-ghan, huwa jistabbilixxi r-regoli u l-proċeduri li għandhom jagħtu ċ-ċans lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri biex jikkooperaw u biex jiskambjaw, kemm jekk b'mezzi elettronici jew b'mod iehor, l-informazzjoni li hija neċessarja sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa.

2. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-applikazzjoni fl-Istati Membri tar-regoli dwar l-ghajjnuna reċiproka fi kwistjonijiet kriminali.

3. Huwa ma għandux jaffettwa l-issodisfar ta' kwalunkwe obbligu usa' fir-rigward tal-ghajjnuna reċiproka li tirriżulta minn strumenti legali oħrajn, inklużi ftehimiet bilaterali jew multilaterali.

*Artikolu 2*

**Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (1) "awtorità kompetenti" tfisser l-awtorità mahtura skont l-Artikolu 3(1);
- (2) "awtorità rikjedenti" tfisser l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew kwalunkwe dipartiment ta' kollegament jew uffiċċjal kompetenti ta' Stat Membru li jagħmel talba għall-ghajjnuna fisem l-awtorità kompetenti;
- (3) "awtorità rikjesta" tfisser l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew kwalunkwe dipartiment ta' kollegament jew uffiċċjal kompetenti ta' Stat Membru li jirċievi t-talba għall-ghajjnuna fisem l-awtorità kompetenti;
- (4) "uffiċċju tas-sisa" tfisser kwalunkwe uffiċċju fejn jistgħu jitwettqu l-formalitajiet stabbiliti mir-regoli tas-sisa;
- (5) "skambju awtomatiku mmexxi minn avvenimenti" tfisser il-komunikazzjoni sistematika, mingħajr talba preċedenti, ta' informazzjoni bi struttura definita minn qabel dwar avveniment ta' interess kif u meta dik l-informazzjoni ssir disponibbli, minbarra l-iskambju ta' informazzjoni stabbilit fl-Artikolu 21 tad-Direttiva 2008/118/KE;
- (6) "skambju awtomatiku regolari" tfisser il-komunikazzjoni sistematika, mingħajr talba preċedenti, ta' informazzjoni bi struttura definita minn qabel f'perjodi regolari stabbiliti minn qabel;

**▼B**

- (7) “skambju spontanju” tfisser il-komunikazzjoni ta’ informazzjoni, minghajr talba preċedenti, lil Stat Membru ieħor, mhux kopert mill-punti (5) jew (6) jew mill-Artikolu 21 tad-Direttiva 2008/118/KE;
- (8) “sistema kompjuterizzata” tfisser is-sistema kompjuterizzata għall-moviment u s-sorveljanza tal-oġġetti li huma soġġetti għas-sisa stabbilita mid-Deċiżjoni Nru 1152/2003/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta’ Gunju 2003 dwar il-komputerizzazzjoni tal-moviment u tas-sorveljanza ta’ prodotti soġġetti għas-sisa <sup>(1)</sup>;
- (9) “persuna” tfisser persuna fiżika, persuna ġuridika, kwalunkwe assoċjazzjoni ta’ persuni li mhijiex persuna ġuridika iżda li hija rikonoxxuta skont il-liġi tal-Unjoni jew il-liġi nazzjonali bhala li għandha l-kapaċità li twettaq atti legali u kwalunkwe arrangament legali ieħor ta’ liema natura u forma jkun, ikollux personalità legali jew le;
- (10) “operatur ekonomiku” tfisser persuna li, matul l-attività tan-negozju tagħha, hija involuta f’attivitàjiet koperti mil-legiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa, kemm jekk tkun awtorizzata biex tagħmel dan jew le;
- (11) “b’mezzi elettroniki” tfisser l-użu ta’ tagħmir elettroniku ta’ kwalunkwe tip li kapaċi jipproċessa inklużi t-trasmissjoni u l-kompresjoni u jaħżen id-data u jinkludu s-sistema kompjuterizzata definita fil-punt(8);
- (12) “numru tas-sisa” tfisser in-numru ta’ identifikazzjoni assenjat mill-Istati Membri għal skopijiet ta’ sisa lir-reġistri tal-operaturi ekonomiċi u l-bini msemmija fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 19(1);
- (13) “moviment ta’ oġġetti li huma soġġetti għas-sisa fi ħdan l-Unjoni” tfisser il-moviment bejn zewġ Stati Membri jew aktar ta’ oġġetti li huma soġġetti għas-sisa taht sospensjoni tad-dazju tas-sisa skont it-tifsira tal-Kapitolu IV tad-Direttiva 2008/118/KE jew ta’ oġġetti li huma soġġetti għas-sisa wara r-rilaxx għall-konsum skont it-tifsira tal-Kapitolu V, it-Taqsima 2, tad-Direttiva 2008/118/KE;
- (14) “inkjesta amministrattiva” tfisser kwalunkwe kontroll, verifika jew azzjoni oħra meħuda mill-awtoritajiet kompetenti għall-applikazzjoni tal-legiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa fil-qadi ta’ dmirijiethom bil-għan li jiżguraw l-applikazzjoni korretta ta’ dik il-legiżlazzjoni;
- (15) “Netwerk tas-CCN/CSI” tfisser il-pjattaforma komuni bbażata fuq in-netwerk komuni tal-komunikazzjoni (CCN) u l-interface komuni tas-sistema (CSI), żviluppata mill-Unjoni sabiex tiżgura t-trasmissjonijiet kollha b’mezzi elettroniki bejn l-awtoritajiet kompetenti fil-qasam doganali u fil-qasam tat-tassazzjoni;
- (16) “dazji tas-sisa” tfisser id-dazji msemmija fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 2008/118/KE;

<sup>(1)</sup> ĠU L 162, 1.7.2003, p. 5.

**▼B**

- (17) “dokument ta’ assistenza amministrattiva reċiproka” tfisser dokument stabbilit fi ħdan is-sistema kompjuterizzata u li jintuża għall-iskambju ta’ informazzjoni skont l-Artikolu 8, l-Artikolu 15 jew l-Artikolu 16 u li jintuża wkoll għal segwitu skont l-Artikolu 8 jew l-Artikolu 16;
- (18) “dokument ta’ assistenza amministrattiva reċiproka ta’ sostenn” tfisser dokument f’forma stampata li jintuża għall-iskambju ta’ informazzjoni skont l-Artikolu 8 jew l-Artikolu 15, fil-każ li s-sistema kompjuterizzata ma tkunx disponibbli;
- (19) “kontroll simultanju” tfisser kontrolli kkoordinati fir-rigward tal-legiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa fuq is-sitwazzjoni ta’ operatur ekonomiku jew persuni relatati, organizzati minn żewġ Stati Membri parteċipanti jew aktar b’interessi komuni jew komplimentari.

*Artikolu 3***L-awtoritajiet kompetenti**

1. Kull Stat Membru għandu jahtar l-awtorità kompetenti li f’isimha għandu japplika dan ir-Regolament. Huwa għandu jinforma lill-Kummissjoni dwar dik il-hatra u dwar kwalunkwe bidla sussegwenti fiha mingħajr dewmien.

**▼M1**

Il-Kroazja għandha tinforma lill-Kummissjoni sal-1 ta’ Lulju 2013 dwar l-awtorità kompetenti tagħha.

**▼B**

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli lista tal-awtoritajiet kompetenti u tippubblika din l-informazzjoni f’*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 4***L-uffiċċji ċentrali ta’ kollegament tas-sisa u d-dipartimenti ta’ kollegament**

1. L-awtorità kompetenti ta’ kull Stat Membru għandha tahtar uffiċċju ċentrali ta’ kollegament tas-sisa li lili għandha tiġi ddelegata responsabbiltà prinċipali għal kuntratti ma’ Stati Membri oħrajn fil-qasam tal-kooperazzjoni amministrattiva fir-rigward tal-legiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa. Huwa għandu jinforma b’dan lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn.

L-uffiċċju ċentrali ta’ kollegament tas-sisa jista’ jinhatar ukoll sabiex ikun responsabbli għal kuntratti mal-Kummissjoni għall-finijiet ta’ dan ir-Regolament.

2. L-awtorità kompetenti ta’ kull Stat Membru għandha tahtar dipartimenti ta’ kollegament, minbarra l-uffiċċju ċentrali ta’ kollegament tas-sisa, bil-kompetenza assenjata lilhom skont il-legiżlazzjoni jew politika nazzjonali tagħhom sabiex jiskambjaw direttament l-informazzjoni skont dan ir-Regolament.

L-uffiċċju ċentrali ta’ kollegament tas-sisa għandu jiżgura li l-lista ta’ dawn id-dipartimenti tinzamm aġġornata u tkun disponibbli għall-uffiċċji ċentrali ta’ kollegament tas-sisa tal-Istati Membri l-oħrajn ikkonċernati.



*Artikolu 5*

**L-uffiċjali kompetenti**

1. L-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru tista' tahtar, taht il-kondizzjonijiet stabbiliti mill-Istat Membru, uffiċjali kompetenti li jistgħu jiskambjaw direttament informazzjoni skont dan ir-Regolament.

L-awtorità kompetenti tista' tillimita l-ambitu ta' din il-hatra.

L-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa għandu jkun responsabbli biex iżomm il-lista tal-uffiċjali kompetenti aġġornata u li jagħmilha disponibbli għall-uffiċċji ċentrali ta' kollegament tas-sisa tal-Istati Membri l-oħrajn ikkonċernati.

2. L-uffiċjali li jiskambjaw informazzjoni skont l-Artikoli 12 u 13 għandhom jitqiesu bħala li huma uffiċjali kompetenti għall-iskop ta' daww l-Artikoli, skont il-kondizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti.

*Artikolu 6*

**L-obbligi tal-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa, tad-dipartimenti ta' kollegament u tal-uffiċjali kompetenti**

1. L-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa għandu jkollu r-responsabbiltà prinċipali għall-iskambji ta' informazzjoni dwar il-movimenti ta' oġġetti li huma soġġetti għas-sisa bejn Stati Membri u b'mod partikolari, għandu jkollu r-responsabbiltà prinċipali li jiżgura:

- (a) l-iskambju ta' informazzjoni skont l-Artikolu 8;
- (b) it-trasmissjoni tan-notifiki ta' deċiżjonijiet amministrattivi u miżuri mitluba mill-Istati Membri skont l-Artikolu 14;
- (c) l-iskambji mandatorji ta' informazzjoni skont l-Artikolu 15;
- (d) l-iskambji spontanji fakultattivi ta' informazzjoni skont l-Artikolu 16;
- (e) il-provvediment ta' rispons dwar l-azzjonijiet ta' segwitu skont l-Artikolu 8(5) u l-Artikolu 16(2);
- (f) l-iskambju ta' informazzjoni maħżuna fil-bażi elettronika tad-data stabbilita fl-Artikolu 19;
- (g) il-provvediment ta' informazzjoni statistika u informazzjoni oħra skont l-Artikolu 34.

2. Meta d-dipartimenti ta' kollegament jew l-uffiċjali kompetenti jibagħtu jew jirċievu talbiet għall-għajnuna, jew reazzjonijiet għal dawn it-talbiet għall-għajnuna, huma għandhom jinformat lill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa tal-Istat Membru tagħhom skont il-kondizzjonijiet stabbiliti minn dan tal-aħhar.

**▼B**

3. Meta dipartiment ta' kollegament jew uffiċjal kompetenti jirċievi talba għall-assistenza li jirrikjedu azzjoni barra ż-zona territorjali jew operazzjonali tiegħu, huwa għandu minnufih jibghatha lill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa tal-Istat Membru tiegħu u lill-uffiċċjal kompetenti tad-dipartiment ta' kollegament inkarigat u jinforma lill-awtorità rikjedenti dwarhom. F'każ bħal dan, il-limiti ta' zmien stabbiliti fl-Artikolu 11 għandhom jibdew mill-ghada li tintbagħat it-talba għall-assistenza lill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa u lill-uffiċċjal kompetenti tad-dipartiment ta' kollegament inkarigat, iżda mhux aktar tard minn gimgħa wahda wara l-wasla tat-talba kif imsemmi fl-ewwel sentenza ta' dan il-paragrafu.

*Artikolu 7***Informazzjoni jew dokumenti miskubin bl-awtorizzazzjoni jew fuq it-talba tal-awtorità ġudizzjarja**

1. Il-komunikazzjoni lill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru iehor ta' informazzjoni jew dokumenti miskubin minn awtorità kompetenti bl-awtorizzazzjoni jew fuq it-talba ta' awtorità ġudizzjarja għandha tkun soġġetta għall-awtorizzazzjoni minn qabel tal-awtorità ġudizzjarja jekk tali awtorizzazzjoni tintalab skont il-liġi nazzjonali.

2. Meta, fil-każ ta' talba għal informazzjoni, l-awtorità ġudizzjarja tirrifjuta tali awtorizzazzjoni lill-awtorità rikjesta, din tal-aħħar għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti dwarha f'konformità mal-Artikolu 25(5).

## KAPITOLU II

**KOOPERAZZJONI FUQ TALBA***Artikolu 8***Doveri ġenerali tal-awtorità rikjesta**

1. Fuq it-talba tal-awtorità rikjedenti, l-awtorità rikjesta għandha tikkomunika l-informazzjoni meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa, inkluż kwalunkwe informazzjoni relatata ma' każ speċifiku jew każijiet speċifiċi, partikolarment fir-rigward tal-movimenti ta' oġġetti li huma soġġetti għas-sisa fi hdan l-Unjoni.

2. Għall-finijiet tal-komunikazzjoni tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, l-awtorità rikjesta għandha tagħmel l-arrangamenti għat-twettiq ta' kwalunkwe inkjesta amministrattiva meħtieġa sabiex tinkiseb din l-informazzjoni.

3. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 tista' tinkludi talba raġonata għal inkjesta amministrattiva speċifika. Jekk l-Istat Membru jiddeċiedi li ma hija meħtieġa l-ebda inkjesta amministrattiva, huwa għandu jinforma immedjatament lill-awtorità rikjedenti bir-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu.

4. Sabiex tinkiseb l-informazzjoni mitluba jew titwettaq l-inkjesta amministrattiva mitluba, l-awtorità rikjesta jew kwalunkwe awtorità amministrattiva li għaliha tkun tista' tirrikorri għandha tipproċedi bħal-likieku qiegħda taġixxi f'isimha stess jew fuq it-talba ta' awtorità oħra fl-Istat Membru tagħha stess.

**▼B**

5. L-awtorità rikjesta tista' titlob lill-awtorità rikjedenti biex tipprovdi rispons dwar l-azzjoni ta' segwitu mehuda mill-Istat Membru rikjedenti fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta. Fejn issir talba bhal din, l-awtorità rikjedenti għandha, minghajr ħsara għar-regoli dwar is-segretezza u l-protezzjoni tad-data applikabbli fl-Istat Membru tagħha, tibgħat tali rispons mill-aktar fis possibbli, sakemm dan ma jkun jimponi ebda piż sproporzjonat fuqha.

*Artikolu 9***Il-formola tat-talba u t-tweġiba**

1. It-talbiet għall-informazzjoni u għall-inkjesti amministrattivi skont l-Artikolu 8 u t-tweġibiet għal dawn it-talbiet għandhom jiġu skambjati bl-użu ta' dokument ta' assistenza amministrattiva reċiproka, soġġett għall-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

Meta s-sistema kompjuterizzata ma tkunx disponibbli, għandu jintuża d-dokument ta' assistenza amministrattiva reċiproka ta' sostenn minflok id-dokument ta' assistenza amministrattiva reċiproka.

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni biex tiddetermina:

- (a) l-istruttura u l-kontenut tad-dokumenti ta' assistenza amministrattiva reċiproka;
- (b) ir-regoli u l-proċeduri relatati mal-iskambji ta' dokumenti ta' assistenza amministrattiva reċiproka;
- (c) il-mudell, il-formola u l-kontenut tad-dokument ta' assistenza amministrattiva reċiproka ta' sostenn;
- (d) ir-regoli u l-proċeduri relatati mal-użu tad-dokument ta' assistenza amministrattiva reċiproka ta' sostenn.

Il-Kummissjoni tista' wkoll tadotta atti ta' implimentazzjoni sabiex tiddetermina l-istruttura u l-kontenut tar-rispons imsemmi fl-Artikolu 8(5).

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 35(2).

3. Kull Stat Membru għandu jiddetermina s-sitwazzjonijiet li fihom is-sistema kompjuterizzata tista' titqies bhala li mhijiex disponibbli.

4. Meta l-użu tad-dokument ta' assistenza amministrattiva reċiproka ma jkunx prattiku, l-iskambju tal-messaġġi jista', f'każijiet eċċezzjonali, jitwettaq kompletament jew parzjalment b'mezzi oħrajn. F'każijiet bħal dawn, il-messaġġ għandu jkun akkumpanjat minn spjegazzjoni tar-raġuni għala l-użu tad-dokument ta' assistenza amministrattiva reċiproka ma kienx prattiku.

*Artikolu 10***L-għoti tad-dokumenti**

1. Id-dokumenti, ta' kwalunkwe kontenut, li għandhom ikunu pprovduti skont l-Artikolu 8 għandhom jiġu mehmuza mad-dokument reċiproku ta' assistenza amministrattiva msemmi fl-Artikolu 9(1).

**▼B**

Madankollu, fil-każ li dan ma jkunx possibbli jew prattiku, id-dokumenti għandhom jiġu pprovduti permezz ta' mezzi elettronici jew b'xi mod ieħor.

2. L-awtorità rikjesta għandha tkun obbligata li tipprovi d-dokumenti oriġinali biss meta dawn id-dokumenti jkunu meħtieġa għall-iskop imfittex mill-awtorità rikjedenti u meta l-provvista tagħhom ma tmurx kontra d-dispożizzjonijiet applikabbli fl-Istat Membru tal-awtorità rikjesta.

*Artikolu 11***Limiti ta' żmien**

1. L-awtorità rikjesta għandha tipprovi l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 8 mill-aktar fis possibbli, u mhux aktar tard minn tliet xhur wara d-data tal-wasla tat-talba.

Madankollu, meta l-awtorità rikjesta tkun diġà fil-pussess ta' dik l-informazzjoni, il-limitu ta' żmien għandu jkun ta' xahar.

2. F'ċerti kategoriji speċjali ta' każijiet, jistgħu jiġu miftiehma limiti ta' żmien differenti minn dawk stabbiliti fil-paragrafu 1 bejn l-awtoritajiet rikjesti u dawk rikjedenti.

3. Meta l-awtorità rikjedenti ma tkunx tista' twieġeb għat-talba sal-limitu ta' żmien stabbilit fil-paragrafu 1, hija għandha, fi żmien xahar, tinforma lill-awtorità rikjedenti bl-użu ta' dokument ta' assistenza amministrattiva reċiproka fi żmien xahar bir-raġunijiet għan-nuqqas tagħha milli tagħmel dan u tindika meta tahseb li ser tkun tista' twieġeb.

*Artikolu 12***Il-parteciċpazzjoni ta' uffiċjali minn Stati Membri oħrajn f'inkjesti amministrattivi**

1. Permezz ta' ftehim bejn l-awtorità rikjedenti u l-awtorità rikjesta u skont l-arrangamenti stabbiliti minn din tal-aħħar, l-uffiċjali awtorizzati mill-awtorità rikjedenti jistgħu jkunu preżenti fl-uffiċċji tal-awtoritajiet amministrattivi tal-Istat Membru rikjest, jew kwalunkwe post ieħor fejn dawk l-awtoritajiet iwettqu d-doveri tagħhom, bil-għan li jiskambjaw l-informazzjoni meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa.

Meta l-informazzjoni mitluba tkun tinsab fid-dokumentazzjoni li għaliha jkollhom aċċess l-uffiċjali tal-awtorità rikjesta, l-uffiċjali tal-awtorità rikjedenti għandhom jinghataw kopji tagħha.

2. Permezz ta' ftehim bejn l-awtorità rikjedenti u l-awtorità rikjesta u skont l-arrangamenti stabbiliti minn din tal-aħħar, l-uffiċjali mahtura mill-awtorità rikjedenti jistgħu jkunu preżenti matul l-inkjesti amministrattivi mwettqa fit-territorju tal-Istat Membru rikjest bil-għan li jiskambjaw l-informazzjoni meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa.



**▼B**

Meta dan il-ftehim jintlahaq, l-uffiċjali tal-awtorità rikjedenti jista' jkollhom aċċess għall-istess bini u dokumenti bħall-uffiċjali tal-awtorità rikjesta, permezz tal-intermedjarju ta' dawk l-uffiċjali u għall-iskop wahdieni li titwettaq l-inkjesta amministrattiva. Uffiċjali tal-awtorità rikjedenti għandhom jagħmlu inkjesta jew jistaqsu mistoqsi-jiet biss bil-qbil u taħt is-sorveljanza ta' uffiċjali tal-awtorità rikjesta. Huma ma għandhomx jeżerċitaw is-setgħat ta' spezzjoni konferiti fuq l-uffiċjali tal-awtorità rikjesta.

3. L-uffiċjali tal-awtorità rikjedenti preżenti fi Stat Membru ieħor skont il-paragrafi 1 u 2 għandhom f'kull hin ikunu jistgħu jipproduċu awtorizzazzjoni bil-miktub li tindika l-identità tagħhom u l-kapaċità uffiċjali tagħhom.

*Artikolu 13***Kontrolli simultanji**

1. Bil-għan li jiskambjaw l-informazzjoni meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa, żewġ Stati Membri jew aktar jistgħu jaqblu, fuq il-bażi ta' analizi tar-riskju, li jwettqu kontrolli simultanji, fit-territorju tagħhom stess, tas-sitwazzjoni tad-dazju tas-sisa ta' operatur ekonomiku wiehed jew aktar jew ta' persuni oħrajn, li huma ta' interess komuni u komplimentari, kull meta huma jikkunsidraw li dawn il-kontrolli huma aktar effettivi mill-kontrolli mwettqa minn Stat Membru wiehed biss.

2. Sabiex jinbenda kontroll simultanju skont il-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru għandha tissottometti proposta lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn ikkonċernati.

Il-proposta għandha:

- (a) tispeċifika l-każ jew il-każijiet proposti għal kontrolli simultanji;
- (b) tidentifika individwalment kull persuna li fir-rigward tagħha huwa maħsub li jitwettaq tali kontroll;
- (c) tagħti raġunijiet li jiġġustifikaw in-neċessità ta' kontroll komuni;
- (d) tispeċifika l-perjodu ta' zmien li matulu huwa maħsub li jitwettqu tali kontrolli.

3. L-awtoritajiet kompetenti li jirċievu l-proposta msemmija fil-paragrafu 2, lgħandhom jikkonfermaw il-qbil tagħhom li jipparteċipaw fil-kontroll simultanju jew jikkomunikaw ir-rifjut motivat tagħhom lill-awtorità kompetenti li ttipponi mill-aktar fis possibbli iżda mhux aktar tard minn xahar wara l-wasla tal-proposta.

4. Kull awtorità kompetenti li tipparteċipa f'kontroll simultanju għandha taħtar rappreżentant responsabbli għas-supervizjoni u l-koordinazzjoni tal-operazzjoni ta' kontroll simultanju.

**▼B**

5. Wara li jwettqu kontroll simultanju, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinformat lill-uffiċċji ċentrali ta' kollegament tas-sisa tal-Istati Membri l-oħrajn mingħajr dewmien dwar kwalunkwe metodi jew prattiċi skoperti waqt il-kontroll simultanju li kienu użati jew li huma suspettati li ntuzaw sabiex tinkiser il-leġizlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa, fejn tali informazzjoni tista' tkun ta' interess partikolari għal Stati Membri oħrajn.

*Artikolu 14***Talba għal notifika ta' deċiżjonijiet u miżuri amministrattivi**

1. Fuq it-talba tal-awtorità rikjedenti, l-awtorità rikjesta għandha, skont ir-regoli li jirregolaw notifiki simili li huma applikabbli fl-Istat Membru tagħha, tinnotifika lid-destinatarju tad-deċiżjonijiet u l-miżuri kollha meħuda mill-awtoritajiet amministrattivi tal-Istat Membru rikjedenti dwar l-applikazzjoni tal-leġizlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa.

2. It-talbiet għan-notifika msemmija fil-paragrafu 1 għandhom isemmu s-soġġett tad-deċiżjoni jew tal-miżura li trid tiġi nnotifikata u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz u kwalunkwe informazzjoni oħra rilevanti għall-identifikazzjoni tad-destinatarju.

3. L-awtorità rikjesta għandha, mingħajr dewmien, tinforma lill-awtorità rikjedenti dwar l-azzjoni tagħha fuq it-talba għan-notifika msemmija fil-paragrafu 1 u tinnotifikaha dwar id-data tat-trasmissjoni tad-deċiżjoni jew tal-miżura lid-destinatarju.

4. Meta l-awtorità rikjesta ma tkunx tista' tagixxi fuq it-talba għan-notifika msemmija fil-paragrafu 1, hija għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti b'dan bil-miktub fi żmien xahar mill-wasla tat-talba.

L-awtorità rikjesta ma għandhiex tirrifjuta li tagixxi fuq talba bħal din minhabba l-kontenut tad-deċiżjoni jew tal-miżura li trid tiġi nnotifikata.

5. L-awtorità rikjedenti għandha tagħmel talba għal notifika skont dan l-Artikolu biss meta ma tkunx tista' tinnotifika d-destinatarju f'konformità mar-regoli li jirregolaw in-notifika tal-istrumenti kkonċernati fl-Istat Membru rikjedenti, jew fejn tali notifika tagħti lok għal diffikultajiet sproporzjonati.

6. Dan l-Artikolu ma għandux japplika għad-dokumenti msemmija fl-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 2010/24/UE tas-16 ta' Marzu 2010 dwar l-assistenza reċiproka għall-irkupru ta' talbiet relatati ma' taxxi, dazji u miżuri oħra <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ĠU L 84, 31.3.2010, p. 1.



KAPITOLU III

**SKAMBJU TA' INFORMAZZJONI MINGHAJR TALBA MINN QABEL**

*Artikolu 15*

**Skambju mandatorju ta' informazzjoni**

1. L-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru ghandha tibghat lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membri oħrajn kollha kkonċernati, minghajr talba minn qabel u permezz ta' skambju awtomatiku regolari jew immexxi minn avvenimenti, l-informazzjoni meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa, fil-kazijiet li ġejjin:

- (a) fejn ikun hemm irregolarità jew ksur tal-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa, jew suspett tagħhom, fi Stat Membru iehor;
- (b) fejn irregolarità jew ksur tal-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa li sehew, jew li huma suspettati li sehew, fit-territorju ta' Stat Membru wiehed, jista' jkollhom riperkussjonijiet fi Stat Membru iehor;
- (c) fejn ikun hemm riskju ta' frodi jew telf ta' dazju tas-sisa fi Stat Membru iehor;
- (d) fejn ikun hemm il-qerda totali jew it-telf irrimedjabbli tal-prodotti soġġetti għad-dazju tas-sisa taht arrangament ta' sospensjoni tad-dazju;
- (e) fejn isehh avveniment eċċezzjonali matul il-moviment ta' oġġetti li huma soġġetti għas-sisa fi hdan l-Unjoni, li mhux previst fid-Direttiva 2008/118/KE, u li jista' jaffettwa l-kalkolu tar-responsabbiltà tad-dazju tas-sisa ta' operatur ekonomiku.

2. L-awtorità li tkun bagħtet l-informazzjoni lil xi awtorità oħra skont il-paragrafu 1 tista' titlob lil dik l-awtorità l-oħra biex tipprova rispons dwar l-azzjoni ta' segwitu meħuda minnha fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta. Jekk issir talba bħal din, l-awtorità l-oħra ghandha, minghajr hsara għar-regoli dwar is-segretezza u l-protezzjoni tad-data applikabbli fl-Istat Membru tagħha, tibghat dak ir-rispons mill-aktar fis possibbli, sakemm dan ma jimponi ebda piż amministrattiv sproporzjonat fuqha.

3. Meta l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun relatata ma' moviment ta' oġġetti li huma soġġetti għas-sisa fi hdan l-Unjoni, din l-informazzjoni ghandha tintbagħat bl-użu ta' dokument ta' assistenza amministrattiva reċiproka, soġġett għall-paragrafu 4.

Madankollu, meta l-użu ta' dak id-dokument ma jkunx prattiku, l-iskambju ta' informazzjoni jistgħu, eċċezjonalment, jitwettqu kompletament jew parzjalment b'mezzi oħrajn. F'kazijiet bħal dawn, il-messaġġ għandu jkun akkumpanjat minn spjegazzjoni tar-raġuni għala l-użu tad-dokument ta' assistenza amministrattiva reċiproka ma kienx prattiku.

4. Meta s-sistema kompjuterizzata ma tkunx disponibbli, għandu jintuza d-dokument ta' assistenza amministrattiva reċiproka ta' sostenn minflok id-dokument imsemmi fil-paragrafu 3.

**▼B**

5. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni biex tiddetermina:

- (a) il-kategoriji ezatti ta' informazzjoni li għandhom jiġu skambjati skont il-paragrafu 1, li għandhom, fir-rigward tal-persuni fiżiċi, jinkludu data bħal isimhom, kunjomhom, l-isem tat-triq, il-kodiċi postali, il-belt, l-Istat Membru, t-taxxa jew numru ieħor ta' identifikazzjoni, il-kodiċi jew deskrizzjoni tal-prodott u data oħra personali konnessa, meta tkun disponibbli;
- (b) il-frekwenza tal-iskambju regolari u l-limiti ta' żmien għal skambju mmexxi minn avvenimenti skont il-paragrafu 1 għal kull kategorija ta' informazzjoni;
- (c) l-istruttura u l-kontenut tad-dokumenti ta' assistenza amministrattiva reċiproka;
- (d) il-forma u l-kontenut tad-dokument ta' assistenza amministrattiva reċiproka ta' sostenn;
- (e) ir-regoli u l-proċeduri relatati mal-iskambji tad-dokumenti msemmija fil-punti (c) u (d).

Il-Kummissjoni tista' wkoll tadotta l-atti ta' implimentazzjoni sabiex tiddetermina s-sitwazzjonijiet fejn l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jikkunsidraw is-sistema kompjuterizzata bħala li mhijiex disponibbli għall-finijiet tal-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 35(2).

### *Artikolu 16*

#### **L-iskambju fakultattiv ta' informazzjoni**

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jibagħtu lil xulxin, mingħajr talba preċedenti, permezz ta' skambju spontanju, kwalunkwe informazzjoni meħtieġa sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa li tagħha jkunu konxji u li mhijiex koperta mill-Artikolu 15.

Għal dak il-ghan, huma jistgħu jużaw is-sistema kompjuterizzata fejn is-sistema tkun kapaċi tipproċessa dik l-informazzjoni.

2. L-awtorità li tkun bagħtet l-informazzjoni lil xi awtorità oħra skont il-paragrafu 1 tista' titlob lil dik l-awtorità l-oħra biex tipprovdi rispons dwar l-azzjoni ta' segwitu meħuda minnha fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta. Jekk issir talba bħal din, l-awtorità l-oħra għandha, mingħajr hsara għar-regoli dwar is-segretezza u l-protezzjoni tad-data applikabbli fl-Istat Membru tagħha, tibgħat dak ir-rispons mill-aktar fis possibbli, sakemm dan ma jimponi ebda piż amministrattiv sproporzjonat fuqha.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni biex tiddetermina:

- (a) l-istruttura u l-kontenut tad-dokumenti ta' assistenza amministrattiva reċiproka sabiex ikunu koperti l-aktar tipi komuni ta' informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1;

**▼B**

- (b) ir-regoli u l-proċeduri relatati mal-iskambji tad-dokument ta' assistenza amministrattiva reċiproka.

Il-Kummissjoni tista' wkoll tadotta atti ta' implimentazzjoni sabiex tiddetermina l-istruttura u l-kontenut tar-rispons imsemmi fil-paragrafu 2.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 35(2).

*Artikolu 17***L-obbligu tal-Istati Membri li jiffaċilitaw l-iskambj ta' informazzjoni minghajr talba minn qabel**

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri amministrattivi u organizzattivi meħtieġa sabiex jiffaċilitaw l-iskambji msemmija f'dan il-Kapitolu.

*Artikolu 18***Limitazzjoni tal-obbligi**

L-Istati Membri ma għandhom la jkunu obbligati li jimponu, għall-iskopijiet tal-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu, ebda obbligu ġdid fuq persuni fir-rigward tal-ġbir tal-informazzjoni, u lanqas iġorru xi piż amministrattiv sproporzjonat.

## KAPITOLU IV

**IL-HAŻNA U L-ISKAMBJU TA' INFORMAZZJONI ELETTRONIKA DWAR OPERATORI EKONOMIĊI***Artikolu 19***Il-hażna u l-iskambju ta' informazzjoni dwar l-awtorizzazzjonijiet tal-operaturi ekonomiċi l-imhażen tat-taxxa**

1. Kull Stat Membru għandha żżomm bażi elettronika tad-data li jkun fiha dawn ir-registri:

- (a) registru tal-operaturi ekonomiċi li jappartjenu għal waħda mill-kategoriji li ġejjin:

(i) magazzinieri awtorizzati skont it-tifsira tal-punt (1) tal-Artikolu 4 tad-Direttiva 2008/118/KE;

(ii) destinatarij rreġistrati skont it-tifsira tal-punt (9) tal-Artikolu 4 tad-Direttiva 2008/118/KE;

(iii) ►C1 konsenjaturi ◀ rreġistrati skont it-tifsira tal-punt (10) tal-Artikolu 4 tad-Direttiva 2008/118/KE.

- (b) registru ta' bini awtorizzati bħal imhażen tat-taxxa skont it-tifsira tal-punt (11) tal-Artikolu 4 tad-Direttiva 2008/118/KE.

**▼B**

2. Ir-reġistri msemmija fil-paragrafu 1 għandu jkun fihom din l-informazzjoni:

- (a) in-numru tas-sisa uniku maħruġ mill-awtorità kompetenti fir-rigward ta' operatur ekonomiku jew bini;
- (b) l-isem u l-indirizz tal-operatur ekonomiku jew tal-bini;
- (c) il-kategorija tal-prodotti soġġetti għas-sisa (CAT) u/jew il-kodiċi tal-prodotti soġġetti għas-sisa (EPC) tal-prodotti koperti mill-awtorizzazzjoni msemmija fl-Anness II, il-lista tal-kodiċi 11 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 684/2009 tal-24 ta' Lulju 2009 li jimplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 2008/118/KE fir-rigward tal-proċeduri kompjużizzati għall-moviment ta' prodotti tas-sisa taht sospensjoni tad-dazju tas-sisa <sup>(1)</sup>;
- (d) l-identifikazzjoni tal-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew tal-uffiċċju tas-sisa minn fejn tista' tinkiseb aktar informazzjoni;
- (e) id-data minn meta l-awtorizzazzjoni tkun valida, tiġi emendata u, fejn applikabbli, tiegħ mill-uffiċċju tas-sisa;
- (f) għall-magazzinieri awtorizzati, il-maħżen tat-taxxa jew il-lista ta' maħżen tat-taxxa li għalihom tapplika l-awtorizzazzjoni tagħhom u, jekk applikabbli skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali, indikazzjoni li huma awtorizzati biex ihallu barra d-dettalji tad-destinatarju fil-hin tad-dispaċċ, li huma awtorizzati jaqsmu moviment skont l-Artikolu 23 tad-Direttiva 2008/118/KE, jew li huma awtorizzati li jkollhom l-oġġetti soġġetti għas-sisa mcaqilqa lejn post ta' kunsinna diretta skont l-Artikolu 17(2) ta' dik id-Direttiva;
- (g) għad-destinatarji rreġistrati, jekk applikabbli skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali, indikazzjoni li huma awtorizzati biex ikollhom l-oġġetti soġġetti għas-sisa mcaqilqa lejn post ta' kunsinna diretta skont l-Artikolu 17(2) tad-Direttiva 2008/118/KE;
- (h) għad-destinatarji rreġistrati msemmija fl-Artikolu 19(3) tad-Direttiva 2008/118/KE barra minn daww imsemmija fil-punt (i) ta' dan il-paragrafu, il-kontenut tal-awtorizzazzjoni rigward il-kwantità ta' oġġetti li huma soġġetti għas-sisa, l-identità tal-**►C1** konsenjatur **◄** fl-Istat Membru tad-dispaċċ u l-perjodu ta' żmien li għalih hija valida l-awtorizzazzjoni;
- (i) għad-destinatarji rreġistrati msemmija fl-Artikolu 19(3) tad-Direttiva 2008/118/KE li għandhom awtorizzazzjoni biex jirċievu inbid minn **►C1** konsenjaturi **◄** li jibbenifikaw mid-deroga stabbilita fl-Artikolu 40 tad-Direttiva 2008/118/KE, il-kontenut tal-awtorizzazzjoni rigward il-kwantità ta' oġġetti li huma soġġetti għas-sisa u l-perjodu ta' żmien li għalih hija valida l-awtorizzazzjoni. Fir-reġistru għandha tkun inkluża indikazzjoni tad-deroga skont l-Artikolu 40 tad-Direttiva 2008/118/KE;
- (j) għall-immaħżen tat-taxxa, il-magazzinier awtorizzat jew il-lista ta' magazzinieri awtorizzati li għalihom huwa awtorizzat biex jintuza dan il-maħżen tat-taxxa.

<sup>(1)</sup> ĠU L 197, 29.7.2009, p. 24.

**▼B**

3. L-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew dipartiment ta' kollegament ta' kull Stat Membru għandu jiżgura li l-informazzjoni inkluża fir-registri nazzjonali tkun kompleta, akkurata u aġġornata.

4. L-informazzjoni li tinsab fir-registri nazzjonali rispettivi kif imsemmi fil-paragrafu 2 dwar l-operaturi ekonomiċi involuti fit-tmexxija ta' oġġetti li huma soġġetti għas-sisa taht arrangament ta' sospensjoni tad-dazju bejn l-Istati Membri, għandha tiġi skambjata awtomatikament permezz ta' registru ċentrali.

Il-Kummissjoni għandha topera r-registru bħala parti mis-sistema kompjuterizzata b'mod li jiżgura f'kull hin, dehra korretta u aġġornata tad-data tar-registri nazzjonali kollha pprovduti mill-Istati Membri kollha.

L-uffiċċji ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew id-dipartimenti ta' kollegament tal-Istati Membri għandhom jikkomunikaw f'waqtu l-kontenut tar-registru nazzjonali, kif ukoll kwalunkwe modifika fih, lill-Kummissjoni.

*Artikolu 20***L-aċċess għal u l-korrezzjoni tal-informazzjoni**

1. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-persuni involuti fil-moviment ta' oġġetti li huma soġġetti għas-sisa taht arrangament ta' sospensjoni tad-dazju bejn l-Istati Membri jkunu jistgħu jiksbu konferma, b'mezzi elettronici, tal-validità tan-numri tas-sisa miżmuma fir-registru ċentrali msemmi fl-Artikolu 19(4). Il-Kummissjoni għandha tibgħat kwalunkwe talba minn operatur ekonomiku għal korrezzjoni ta' dik l-informazzjoni lill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew lid-dipartiment ta' kollegament li huwa responsabbli għall-awtorizzazzjoni ta' dak l-operatur ekonomiku.

2. L-uffiċċji ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew id-dipartimenti ta' kollegament tal-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operaturi ekonomiċi jkunu jistgħu jiksbu konferma tal-informazzjoni dwarhom miżmuma skont l-Artikolu 19(2) u jistgħu jiksbu l-korrezzjoni ta' kwalunkwe inakkuratezzi fiha.

3. L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tista' thalli, taht kundizzjonijiet iffissati minn dak l-Istat Membru, l-Uffiċċju Ċentrali ta' Kollegament tas-Sisa jew id-Dipartimenti ta' Kollegament mahturin biex jikkomunikaw konferma tal-informazzjoni miżmuma skont l-Artikolu 19(2).

*Artikolu 21***Iż-żamma tad-data**

1. Kull Stat Membru għandha żżomm l-informazzjoni dwar il-movimenti ta' oġġetti li huma soġġetti għas-sisa fi hdan l-Unjoni u r-rekords li jinsabu fir-registri nazzjonali msemmija fl-Artikolu 19 għal mill-inqas hames snin mill-aħħar tas-sena kalendarja li fiha beda l-moviment, sabiex dik l-informazzjoni tkun tista' tintuża għall-proċeduri stabbiliti f'dan ir-Regolament. Dak il-perijodu jista' jiġi limitat għal tliet snin fir-rigward tal-informazzjoni mdahhla fir-registri nazzjonali qabel l-1 ta' Lulju 2012.

**▼B**

2. L-informazzjoni miġbura permezz tas-sistema kompjuterizzata għandha tinżamm f'dik is-sistema b'tali mod li jkun possibbli li tiġi rkuprata u tkompli tiġi pproċessata dik l-informazzjoni fi hdan is-sistema b'reazzjoni għal talba għall-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 8.

*Artikolu 22***Implimentazzjoni**

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni:

- (a) sabiex tispeċifika d-dettalji tekniċi dwar l-aġġornament awtomatizzat tal-bażijiet tad-data msemmija fl-Artikolu 19(1) u tar-reġistru ċentrali msemmi fl-Artikolu 19(4);
- (b) sabiex tispeċifika r-regoli u l-proċeduri dwar l-aċċess għal u l-korrezzjoni tal-informazzjoni skont l-Artikolu 20(1);

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 35(2).

## KAPITOLU V

**KONDIZZJONIJIET KOMUNI LI JIRREGOLAW L-GHAJNUNA***Artikolu 23***Ir-reġim tal-lingwa**

It-talbiet għall-assistenza, inklużi t-talbiet għal notifiki, u d-dokumenti mehmuża jistgħu jsiru bi kwalunkwe lingwa miftiehma bejn l-awtorità rikjesta u l-awtorità rikjedenti. Traduzzjoni li takkumpanjahom fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru fejn tkun stabbilita l-awtorità rikjesta, għandha tintalab biss jekk l-awtorità rikjesta ttipprovdi ġustifikazzjoni li tispjega l-hteġġa għal traduzzjoni.

*Artikolu 24***Il-kwalità tas-servizz**

1. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-partijiet tas-sistema kompjuterizzata mehteġġa għall-iskambju tal-informazzjoni deskritti f'dan ir-Regolament ikunu operazzjonali, miżmuma kif suppost u żviluppanti aktar.

2. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jikkonkludu ftehim fil-livell tas-servizz u jaqblu dwar politika ta' sigurtà għas-sistema kompjuterizzata. Il-ftehim fil-livell tas-servizz għandu jiddefinixxi l-kwalità teknika u l-kwantità tas-servizzi li għandhom jiġu pprovduti mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri sabiex jiġi żgurat it-thaddim sikur tal-partijiet kollha tas-sistema kompjuterizzata u tal-komunikazzjoni elettronika u l-allokazzjoni tar-responsabbiltajiet għall-iżvilupp ulterjuri ta' dik is-sistema.





*Artikolu 25*

**Limiti ġenerali għall-obbligi tal-awtorità rikjesta**

1. L-awtorità rikjesta għandha ttiprovdi lil awtorità rikjedenti fl-informazzjoni mitluba skont dan ir-Regolament, sakemm:

- (a) l-awtorità rikjedenti tkun użat is-sorsi kollha tal-informazzjoni li setgħet tuża fiċ-ċirkustanzi biex tikseb l-informazzjoni mitluba, mingħajr ir-riskju li tikkomprometti l-kisba tar-riżultat mixtieq, u
- (b) l-għadd u n-natura tat-talbiet għall-informazzjoni magħmula mill-awtorità rikjedenti f'perijodu speċifiku ma jkunx jimponu piż amministrattiv disproporzjonat fuq dik l-awtorità rikjesta.

2. Dan ir-Regolament ma għandu jimponi l-ebda obbligu fuq l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru biex iwettqu inkjesti jew biex jipprovdu informazzjoni jekk il-liġijiet jew il-prattici amministrattivi ta' dak l-Istat Membru ma jawtorizzawx lill-awtoritajiet tiegħu biex iwettqu tali inkjesti jew biex jiġbru jew jużaw dik l-informazzjoni għall-iskopijiet proprji ta' dak l-Istat Membru.

3. L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tista' tirrifjuta li ttiprovdi l-informazzjoni jekk l-Istat Membru rikjedenti ma jkunx jista', għal raġunijiet legali, jipprovdi informazzjoni simili.

4. L-għoti tal-informazzjoni jista' jiġi rrifjutat jekk dan ikun ser iwassal għall-iżvelar ta' sigriet kummerċjali, industrijali jew professjonali jew ta' proċess kummerċjali, jew meta l-iżvelar tagħha jmur kontra l-politika pubblika.

5. L-awtorità rikjesta għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti bir-raġunijiet għar-rifjut ta' talba għall-ghajnuna.

Għal finijiet ta' statistika, l-awtoritajiet kompetenti għandhom, fuq bażi annwali, jinformaw ukoll lill-Kummissjoni bil-kategoriji tar-raġunijiet għar-rifjuti.

6. Fl-ebda każ ma għandhom il-paragrafi 2, 3 jew 4 jinftiehem li jippermettu awtorità rikjesta tirrifjuta li ttiprovdi informazzjoni sempliċiment għax dik l-informazzjoni tinzamm minn bank, istituzzjoni finanzjarja oħra, persuna nominata jew li taġixxi fil-kapaċità ta' aġent jew ta' fiduċjarju jew għax tirreferi għall-interessi proprjetarji ta' persuna.

*Artikolu 26*

**Spejjeż**

L-Istati Membri għandhom jirrinunzjaw b'mod reċiproku il-pretensjonijiet kollha għal rimborż tal-ispejjeż fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, bl-eċċezzjoni tal-pretensjonijiet fir-rigward ta' hlasijiet lill-esperti.



*Artikolu 27*

**Ammont minimu**

1. Talba għall-assistenza tista' tkun soġġetta għal limitu ta' ammont minimu bbażat fuq id-dazju tas-sisa potenzjalment dovut.
2. Il-Kummissjoni tista' tadotta l-atti ta' implimentazzjoni sabiex tispesifika l-limitu msemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 35(2).

*Artikolu 28*

**Is-segretezza uffiċjali, il-protezzjoni tad-data u l-użu tal-informazzjoni kkomunikata skont dan ir-Regolament.**

1. L-informazzjoni kkomunikata jew migbura mill-Istati Membri skont dan ir-Regolament jew kwalunkwe informazzjoni li kellu aċċess għaliha uffiċjal jew impjegat iehor, jew kuntrattur, waqt il-qadi ta' dmirijietu, għandha tkun koperta mill-obbligu ta' segretezza uffiċjali u għandha tgawdi l-protezzjoni mogħtija lil informazzjoni simili skont il-liġi tal-Istat Membru li jirċievi dik l-informazzjoni.
2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tintuża għall-iskopijiet li ġejjin:
  - (a) l-istabbiliment tal-bażi tal-valutazzjoni għad-dazji tas-sisa;
  - (b) il-ġbir jew il-kontroll amministrattiv tad-dazji tas-sisa;
  - (c) il-monitoraġġ tal-movimenti tal-oġġetti li huma soġġetti għas-sisa;
  - (d) l-analiżi tar-riskju fil-qasam tad-dazji tas-sisa;
  - (e) l-inkjesti fil-qasam tad-dazji tas-sisa;
  - (f) l-istabbiliment ta' taxxi, dazji u hlasijiet oħrajn koperti mill-Artikolu 2 tad-Direttiva 2010/24/UE.

Madankollu, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li jipprovdi l-informazzjoni għandha tippermetti l-użu tagħha għal skopijiet oħrajn fl-Istat Membru tal-awtorità rikjedenti, jekk il-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru tal-awtorità rikjesta tippermetti li l-informazzjoni tintuża għal skopijiet simili f'dak l-Istat Membru.

Sakemm ikun permess mil-liġi nazzjonali, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 1(2), l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu tista' tintuża b'konnessjoni mal-proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi li jistgħu jinvolvu pieni bħala riżultat ta' ksur tal-liġi fiskali, mingħajr ħsara għar-regoli li jirregolaw id-dritt tal-konvenuti u x-xhieda fi proċedimenti bħal dawn.

**▼B**

3. Meta l-awtorità rikjedenti tqis li l-informazzjoni li tkun irċeviet mill-awtorità rikjesta tista' tkun utli għall-awtorità kompetenti ta' Stat Membru ieħor, hija tista' tibghatha lil dik l-awtorità. Hija għandha tinforma b'dan lill-awtorità rikjesta.

L-awtorità rikjesta tista' tagħmel il-komunikazzjoni tal-informazzjoni lil Stat Membru ieħor soġġetta għall-kunsens minn qabel tagħha.

4. L-ipproċessar kollu ta' data personali [...] mill-Istati Membri msemmija f'dan ir-Regolament għandhom ikunu soġġetti għad-dispożizzjonijiet nazżjonali li jimplementaw id-Direttiva 95/46/KE.

L-Istati Membri għandhom, għall-iskop tal-applikazzjoni korretta ta' dan ir-Regolament, jirrestringu l-kamp ta' applikazzjoni tal-obbligi u d-drittijiet stabbiliti fl-Artikolu 10, l-Artikolu 11(1) u l-Artikoli 12 u 21 tad-Direttiva 95/46/KE safejn ikun meħtieġ sabiex ikunu salvagwardjati l-interessi msemmija fil-punt e tal-Artikolu 13(1) ta' dik id-Direttiva. Dawn ir-restrizzjonijiet għandhom ikunu proporzjonati għall-interess inkwistjoni.

*Artikolu 29***Aċċess għall-informazzjoni taht l-awtorizzazzjoni tal-Kummissjoni**

Persuni debitament awtorizzati mill-Kummissjoni jistgħu jiġu pprovduti b'aċċess għall-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 28(4) biss safejn ikun meħtieġ għall-kura, il-manutenzjoni u l-iżvilupp tan-netwerk CCN/CSI u l-operat tar-reġistru ċentrali.

Dawn il-persuni għandhom ikunu soġġetti għall-obbligu ta' segretezza uffċjali. L-informazzjoni aċċessata għandha tkun protetta bhala data personali skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001.

*Artikolu 30***Valur evidenzjali tal-informazzjoni miksuba**

Ir-rapporti, id-dikjarazzjonijiet u kwalunkwe dokumenti oħrajn jew kopji veri ċċertifikati jew estratti tagħhom ikkomunikati mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru lill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru ieħor skont dan ir-Regolament jistgħu jiġu invokati bhala evidenza mill-korpi kompetenti tal-Istat Membru l-ieħor fuq l-istess bażi bħad-dokumenti simili pprovduti minn awtorità oħra ta' dak l-Istat Membru l-ieħor.

*Artikolu 31***Obbligu ta' kooperazzjoni**

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, Stat Membru għandu jiehu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex:

- (a) jiżgura l-koordinazzjoni interna effettiva bejn l-awtoritajiet msemmija fl-Artikoli 3 sa 5;
- (b) jistabbilixxi kooperazzjoni diretta bejn l-awtoritajiet awtorizzati għall-finijiet tal-koordinazzjoni msemmija fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu;

**▼B**

(c) jiżgura t-thaddim bla xkiel tas-sistema ta' skambju tal-informazzjoni stabbilita f'dan ir-Regolament.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika minghajr dewmien lill-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru kwalunkwe informazzjoni meħtieġa sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa, li hija tirċievi u li tista' tipprovdi.

*Artikolu 32***Ir-relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi**

1. Awtorità kompetenti ta' Stat Membru li tirċievi informazzjoni minn pajjiż terz tista' tgħaddi dik l-informazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti ta' kwalunkwe Stat Membru li jistgħu jkunu interessati fiha u, b'mod partikolari, lill-awtoritajiet kompetenti li jitolbuha, sakemm dan ikun permess mill-arranġamenti ta' assistenza ma' dak il-pajjiż terz partikolari. Din l-informazzjoni tista' tintbagħat ukoll lill-Kummissjoni kull meta tkun fl-interess tal-Unjoni għall-igħanijiet ta' dan ir-Regolament.

2. Fejn il-pajjiż terz ikkonċernat ikun impenja ruhu legalment li jipprovdi l-ghajjnuna meħtieġa sabiex tingabar l-evidenza tan-natura irregolari tat-tranzazzjonijiet li jidhru li jmorru kontra l-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa, l-informazzjoni miksuba skont dan ir-Regolament tista' tiġi kkomunikata mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru lil dak il-pajjiż terz, f'konformità mal-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat Membru rigward trasferimenti ta' data personali lil pajjiżi terzi għall-finijiet tal-applikazzjoni korretta ta' dazji tas-sisa jew taxxi simili, dazji u hlasi-jiet applikabbli fil-pajjiż terz u bil-kunsens tal-awtoritajiet kompetenti li pprovdew l-informazzjoni, skont il-liġi nazzjonali tagħhom.

*Artikolu 33***Assistenza lill-operaturi ekonomiċi**

1. L-awtoritajiet ta' Stat Membru fejn huwa stabbilit **►C1** konsenjatur **◄** ta' oġġetti tas-sisa jistgħu jagħtu għajjnuna lil dak il- **►C1** konsenjatur **◄** meta dan tal-aħhar jonqos li jirċievi rapport tal-wasla msemmi fl-Artikolu 24(4) tad-Direttiva 2008/118/KE, rapport tal-esportazzjoni msemmi fl-Artikolu 25(3) ta' dik id-Direttiva jew, fis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 33(1) ta' dik id-Direttiva, kopja tad-dokument li jakkumpanja msemmi fl-Artikolu 34 tagħha.

L-ghoti ta' din l-assistenza għandu jkun minghajr hsara għall-obbligi fiskali tal- **►C1** konsenjatur **◄** assistit.

2. Meta Stat Membru jagħti għajjnuna skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u jqis li huwa meħtieġ li tinkiseb informazzjoni minn xi Stat Membru ieħor, huwa għandu jitlob din l-informazzjoni skont l-Artikolu 8. L-Istat Membru l-ieħor jista' jirrifjuta li jikseb l-informazzjoni mitluba jekk il **►C1** konsenjatur **◄** ma jkunx eżaw-rizza l-mezzi kollha disponibbli għalih sabiex jikseb prova li l-moviment tal-oġġetti tas-sisa bejn l-Istati Membri wasal fi tmiemu.



KAPITOLU VI

**EWALWAZZJONI U DISPOŻIZZJONIJIET FINALI**

*Artikolu 34*

**Evalwazzjoni tal-arrangamenti, il-ġbir ta' statistika operazzjonali u r-rappurtar**

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jeżaminaw u jevalwaw l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Għal dak il-għan, il-Kummissjoni għandha regolarment tiġbor fil-qosor l-esperjenza tal-Istati Membri bil-għan li ttejjeb it-thaddim tas-sistema stabbilita minn dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni dan li ġej:

- (a) kwalunkwe informazzjoni disponibbli li hija rilevanti għall-esperjenza tagħhom bl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, inkluż kwalunkwe data statistika meħtieġa għall-evalwazzjoni tiegħu;
- (b) kwalunkwe informazzjoni disponibbli dwar il-metodi jew il-prattiċi attwali jew suspettati li jintużaw biex jikkontravjenu l-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa meta daww il-metodi jew pratiċi jikxfu nuqqasijiet jew lakuni fl-operat tal-proċeduri definiti f'dan ir-Regolament.

Bil-għan li jevalwaw l-effettività ta' din is-sistema ta' kooperazzjoni amministrattiva fl-infurzar tal-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni dwar id-dazji tas-sisa u jiġġieldu l-evalwazzjoni u l-frodi fir-rigward tad-dazji tas-sisa, l-Istati Membri jistgħu jikkomunikaw lill-Kummissjoni kwalunkwe informazzjoni disponibbli barra mill-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

Il-Kummissjoni għandha tibgħat l-informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri lill-Istati Membri l-oħrajn ikkonċernati.

L-obbligu tal-komunikazzjoni tal-informazzjoni u d-data statistika ma għandu jinvolti l-ebda zieda mhux ġustifikata tal-piż amministrattiv.

3. Il-Kummissjoni tista' tislet l-informazzjoni direttament mill-messaġġi ġenerati mis-sistema kompjuterizzata għal skopijiet dijanjostiċi u ta' statistika, soġġetta għall-Artikolu 28.

4. L-informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri jew estratta mill-Kummissjoni għall-iskopijiet tal-paragrafi 1 sa 3 ma għandu jkollha ebda data individwali jew personali.

5. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni sabiex tiddetermina, bl-iskop li timplimenta dan l-Artikolu, id-data statistika rilevanti kkomunikata mill-Istati Membri, l-informazzjoni li trid tiġi estratta mill-Kummissjoni u r-rapporti statistiċi li għandhom jithejjew mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri.

Daww l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 35(2).



*Artikolu 35*

**Kumitat dwar id-Dazju tas-Sisa**

1. Il-Kummissjoni ghandha tkun assistita mill-Kumitat dwar id-Dazju tas-Sisa stabbilit mill-Artikolu 43(1) tad-Direttiva 2008/118/KE. Dak il-kumitat ghandu jkun kumitat fi hdan it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Meta ssir referenza ghal dan il-paragrafu, ghandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

*Artikolu 36*

**Thassir tar-Regolament (KE) Nru 2073/2004**

Ir-Regolament (KE) Nru 2073/2004 huwa b'dan imhassar.

Ir-referenzi ghar-Regolament imhassar ghandhom jitqiesu bhala referenzi ghal dan ir-Regolament skont it-tabella ta' korrelazzjoni li tinsab fl-Anness ghal dan ir-Regolament.

*Artikolu 37*

**Ir-rappurtar lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill**

Kull hames snin mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament u abbaži, b'mod partikolari, tal-informazzjoni pprovduta mill-Istati Membri, il-Kummissjoni ghandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 38*

**Arranġamenti Bilaterali**

Meta l-awtoritajiet kompetenti jikkonkludu arranġamenti fuq kwistjonijiet bilaterali koperti minn dan ir-Regolament ghajr milli biex jindirizzaw kazijiet individwali, huma ghandhom jinformaw lill-Kummissjoni minghajr dewmien. Min-naha taghha, il-Kummissjoni ghandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-ohrajn.

*Artikolu 39*

**Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tieghu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Huwa ghandu japplika mill-1 ta' Lulju 2012.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tieghu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.



## ANNEX

Korrelazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2073/2004 mar-Regolament (UE) Nru 389/2012			
Numru tal-Artikolu fir Regolament (KE) 2073/2004	Numru tal-Artikolu fir-Regolament (UE) Nru 389/2012	Numru tal-Artikolu fir Regolament (KE) 2073/2004	Numru tal-Artikolu fir-Regolament (UE) Nru 389/2012
1	1	20	17
2	2	21	18
3	3, 4, 5, 6	22	19, 20
4	7	23	—
5	8	24	33
6	9	25	21
7	7, 10	26	34
8	11	27	32
9	11	28	9, 15, 16, 22
10	11	29	23
11	12	30	25, 27, 28
12	13	31	28, 29, 32
13	13	32	30
14	14	33	31
15	14	34	35
16	14	35	37
17	15	36	38
18	15	37	39
19	16		